

Come funziona un corso online di Lingua Berlin?

Data di inizio: I corsi online sono completamente flessibili, non hanno una data di inizio prestabilita. Decidi tu quando iniziare.

Orari: Non ci sono orari predefiniti. Potrai collegarti alla piattaforma per scaricare i materiali, svolgere le traduzioni o scrivere al docente nell'orario che preferisci, 24 ore su 24, 7 giorni su 7.

Scadenze: Una volta scaricato l'assignment previsto dalla lezione (test di teoria o testo da tradurre) avrai 2 settimane di tempo per caricare il tuo lavoro. Questa scadenza è pensata per dare un ritmo al tuo percorso che, considerando i tempi necessari al docente per la correzione, ti permetterà di concludere il corso nei tempi previsti.

Durata del corso: Sei mesi (180 giorni) dal momento dell'iscrizione alla consegna dell'ultima esercitazione.

Materiale didattico: A seconda del corso che hai scelto troverai materiali di diverso tipo, per esempio presentazioni PowerPoint, video, documenti in Pdf da leggere e sottolineare, documenti editabili, quiz, link a siti o strumenti utili.

Tutti i documenti che riguardano la teoria della traduzione sono accompagnati da riferimenti bibliografici che, oltre a segnalare la paternità delle idee contenute nei materiali elaborati da Lingua Berlin, ti permetteranno, se lo desideri, di approfondire gli argomenti trattati autonomamente.

I testi da tradurre sono sempre in formato .doc, in modo che tu possa scaricarli e lavorarci comodamente dal tuo computer. Questi sono sempre introdotti da alcune informazioni preliminari necessarie alla simulazione della realtà lavorativa (es. fonte, committenza, destinazione), una breve introduzione alla tipologia testuale, considerazioni e suggerimenti sulle principali difficoltà del testo, gli strumenti consigliati e, infine, approfondimenti sul genere testuale o sul tema trattato (es. testi paralleli, articoli sull'argomento).

Metodo: L'attività didattica si svolge in maniera *asincrona*, ovvero non richiede la contemporaneità della presenza online del docente e dello studente. Una volta entrato in piattaforma potrai scaricare il testo da tradurre, lavorare comodamente dal tuo computer e, completata la traduzione, tornerai in piattaforma per caricarla e sottoporla alla correzione del docente. In questo modo, i tuoi progressi saranno automaticamente registrati in piattaforma didattica.

Correzioni: Il docente effettua le correzioni direttamente sul testo da te inviato sotto forma di revisioni e commenti, proprio come fanno i revisori delle agenzie di traduzione. Il docente rinvierà il testo corretto entro 7 giorni lavorativi dalla ricezione attraverso la posta interna della piattaforma. In attesa della revisione del docente potrai proseguire il tuo percorso, ma dovrai attendere le correzioni precedenti prima di inviare un nuovo assignment.

Interazione con il docente: Ti sarà richiesto di accompagnare la tua traduzione con un commento per spiegare le tue scelte traduttive, segnalare dubbi e difficoltà o fare domande. Questo ti permetterà di riflettere su metodo e strategie utilizzate e di avviare un dialogo costruttivo con il docente. Il livello di interazione con il docente è a tua discrezione. Una volta ricevute le correzioni, se è tutto chiaro puoi semplicemente proseguire con la lezione successiva, mentre se desideri approfondire la revisione hai la possibilità di scrivere al docente per chiedere un chiarimento.

Perché Lingua Berlin: I corsi online di Lingua Berlin sono percorsi di formazione pensati per la fruizione individuale, dalla comprovata efficacia didattica, grazie ai quali avrai la possibilità di avere un insegnante a tua disposizione con cui comunicare nei giorni e negli orari che preferisci, con il canale da te scelto.

Requisiti tecnici: Computer con sistema operativo Windows o Mac e collegamento a internet.

Attestato: Alla fine di ogni corso viene rilasciato un attestato in lingua italiana e tedesca. L'attestato non sarà rilasciato in caso di partecipazione parziale o comunque non sufficiente al raggiungimento degli obiettivi didattici del corso.

Hai domande? Non esitare a scriverci: info@lingua.berlin